

Mgr. Elena Kováčiková, PhD, Gorazdova 4, Nitra 949 01, ekovacik7@gmail.com tel. 0908 751 493

PREKLAD Z ANGLICKÉHO DO SLOVENSKÉHO JAZYKA



To Whom It May Concern

Bonaduz, 1 December 2015

Authorization letter

We, Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, 7402 Bonaduz Switzerland as the manufacturing company do hereby confirm that,

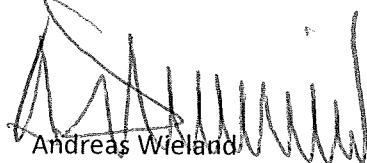
MEDIS NITRA GmbH
Ing. Karol Janovic
Pri Dobrotke 659/81
SK 949 01 Nitra-Drazovce
Slovakia
Tel: 00421 87 5335 41/5615
Fax: 00421 87 5356 16

Is our exclusive distributor in the Republic of Slovakia for selling and servicing of whole Hamilton Medical product range. These products are used in the intensive care units at hospitals. Also we confirm that MEDIS NITRA GmbH has consignment stock of all Hamilton Medicals products.

This letter is valid until 31 December, 2016

The right of delegation to any third party is explicitly excluded. Hamilton Medical AG may revoke or amend this letter of authorization at any time.

Yours sincerely,
Hamilton Medical AG


Andreas Wieland
CEO

**HAMILTON
MEDICAL**

Intelligent Ventilation since 1983

Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, CH - 7402 Bonaduz
☎ +41 58 610 10 20 - info@hamilton-medical.com

Príslušnému adresátovi,

V Bonaduz, dňa 1. decembra 2015

Potvrdenie

Spoločnosť, Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, 7402 Bonaduz Švajčiarsko, ako výrobca týmto potvrdzujeme, že

Spoločnosť MEDIS NITRA s.r.o.,

Ing. Karol Janovic

Pri Dobrotke 659/81

SK 949 01 Nitra-Dražovce

Slovensko

Tel: 00421 87 5335 41/5615

Fax: 00421 87 5356 16

je našim výhradným distribútorom v Slovenskej republike na predaj a servis všetkých výrobkov spoločnosti Hamilton Medical. Tieto výrobky sa používajú v jednotkách intenzívnej starostlivosti v nemocniciach. Týmto tiež potvrdzujeme, že spoločnosť MEDIS NITRA s.r.o. má konsignačný sklad všetkých výrobkov spoločnosti Hamilton Medicals.

Toto potvrdenie je platné do 31. 12. 2016.

Právo postúpenia tretej strane je vyslovene vylúčené Spoločnosť Hamilton Medical AG môže kedykoľvek toto potvrdenie zrušiť alebo zmeniť.

S úctou

Hamilton Medical AG

[logo spoločnosti]

[nečitateľný podpis]

Andreas Wieland

Výkonný riaditeľ

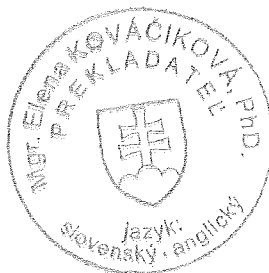
Translator´s clause:

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the English language, registration number 970891. The translation is recorded under the serial number 155/2015 in the Translator's Journal No. 1/2015. The translation fee and necessary expenses have been charged as stated in the attached Accounting Document No. 69/2015.

In Nitra, 14 December 2015

Mgr. Elena Kováčiková, PhD

Prekladateľ – Translator



Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970891. Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 155/2015 prekladateľského denníka č. 1/2015. Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu č. 69/2015.

V Nitre, 14. decembra 2015

Mgr. Elena Kováčiková, PhD.

Prekladateľ – Translator



Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom),
skladajúcim sa z.....2.....strán. Ide o odpis úplný
(člastočný). Na listine boli vykonané tieto zmeny,
doplňky, vsuvky, úkrty.....
V Nitre dňa 14. 12. 2015



Elena Solčanská
ELENA SOLČANSKÁ
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Alenou Mesárošovou
so sídlom v Nitre

